

# THEO5925 中國基督教 CHINESE CHRISTIANITIES

## DSCCC 2024-2025 SUMMER TERM COURSE

|                  |                       |  |  |
|------------------|-----------------------|--|--|
| 講師<br>INSTRUCTOR | 德詩婷<br>NAOMI THURSTON | 聯絡方式 CONTACT   | <a href="mailto:naomielainethurston@cuhk.edu.hk">naomielainethurston@cuhk.edu.hk</a> |
| COURSE PLATFORM  | Blackboard            | 時間和日期<br>DATES & TIME  | TBC  |
| 地點<br>LOCATION   | G01<br>Theology       | 授課語言<br>Language of Instruction<br>課程作業使用語言:<br>Assignments may be completed in: | ENGLISH<br>ENGLISH/中文  |

### COURSE SYLLABUS 課程大綱

| Session | 課程題目 Lecture Titles   | 功課 Assignments                                |
|---------|---|---|
| 1       | 課程介紹:中國基督教史<br>Introduction: History of Christianity in China                                   | Text 1<br>(readings are posted to BlackBoard) |
| 2       | 景教與早期基督教文獻; 政治與宗教<br><i>Jingjiao</i> and Early Chinese Christian Documents; Politics & Religion | Text 2  |
| 3       | 耶穌會的適應政策; 李之藻<br>Jesuit Accommodation Policy, Li Zhizao   | Text 3  |
| 4       | 馬禮遜與早期新教傳教士; 梁發<br>Morrison and Early Protestant Missionaries, Liang Fa                         | Text 4  |
| 5       | 太平天國 '宗教'<br>The Taiping 'Religion'   | Text 5  |
| 6       | 20 世紀的本色基督教<br>20th-century Indigenous Christianities   | Text 6  |
| 7       | Guest Lecture (TBC): Republican-era Chinese Christianities                                      | Text 7<br>(TBC)                               |
| 8       | Research consultations to discuss term papers   |   |
| 9       | 漢語神學 (當代的)<br>Sino-Christian Theologies (Contemporary)  | Text 8<br>20% Book Review due                 |
| 10      | Guest Speaker (TBC): Catholic Christianities  | Text 9<br>(TBC)                               |
| 11      | 當代家庭教會神學<br>Contemporary Chinese House Church Theologies  | Text 10                                       |
| 12      | Class Outing: A Visit to Tao Fung Shan and the Institute of Sino-Christian Studies              | (Details TBC)                                 |
| 13      | 台灣基督長老教會<br>The Presbyterian Church in Taiwan   | Text 11<br>30% 1-2-page Proposal              |
| 14      | 中國當代基督教圓桌交流<br>Roundtable Discussion on Lived Christianity in China Today                       | 50% Term paper                                |

**READING SCHEDULE (UNDER CONSTRUCTION)**

| ASSIGNED READINGS  | SUPPLEMENTARY READINGS   |
|--|--|
| <p><b>TEXT 1: D. E. Mungello, "Reinterpreting the History of Christianity in China." <i>The Historical Journal</i> 55.2 (2012): 533-52.</b></p>  | <p>Nicolas Standaert. "New Trends." 中文: 鐘鳴旦著, 馬琳譯: "基督教在华传播史研究的新趋势," 《国际汉学》1999年第4期, 頁477-520.</p>   |
| <p><b>TEXT 2: Daniel Bays, "The Nestorian Age and the Mongol Mission, 635– 1368." In: <i>A New History of Christianity in China</i>. Malden, MA.: Wiley-Blackwell, 2012.</b></p>   | <p>Nicolas Standaert, "Yuan," <i>Handbook of Christianity in China Volume One: 635-1800</i>, edited by Nicolas Standaert. Leiden: Brill, 2001.<br/>Chin Ken-pa, "Jingjiao under the Lenses of Chinese Political Theology." <i>Religions</i> 10.10 (2019): 551.</p>   |
| <p><b>TEXT 3: Daniel Bays, "The Jesuit Mission of Early Modern Times and Its Fate." In: <i>A New History of Christianity in China</i>.</b></p>   | <p>Nicolas Standaert. "Chinese Voices in the Rites Controversy: The Role of Christian Communities." <i>The Rites Controversies in the Early Modern World</i>. Leiden: Brill, 2018. 50-67. 中文: 鐘鳴旦著, 陈妍蓉譯: 《禮儀之爭中的中國聲音》(上海: 上海人民出版社, 2021).<br/>---. "Late Ming-Mid Qing," <i>Handbook of Christianity in China Volume One: 635-1800</i>.<br/>---. <i>Chinese Voices in the Rites Controversy: Travelling Books, Community Networks, Intercultural Arguments</i>. Bibliotheca Institutū Historici SI 75. Rome: Institutum Historicum Societatis Iesu, 2012.</p> |
| <p><b>TEXT 4: Daniel Bays, "Protestant Beginnings." In: <i>A New History of Christianity in China</i>.</b></p>   | <p>Murray A. Rubinstein. "The Protestant Missionary Enterprise 1807-1860." In: <i>Handbook of Christianity in China Volume 2: 1800-present</i>. R. G. Tiedemann, ed.<br/>Daily, Christopher. <i>Robert Morrison and the Protestant Plan for China</i>. Hong Kong: Hong Kong UP, 2013.</p>  |
| <p><b>TEXT 5: P. Richard Bohr. "Taiping Rebellion and Its Legacy." In: <i>Handbook of Christianity in China Volume 2: 1800-present</i>. R. G. Tiedemann, ed. pp. 371-395.</b></p>  | <p>史蒂芬·普拉特 (Stephen R. Platt) 著; 黃中憲譯: 《太平天國之秋》, (臺北: 衛城出版, 2013).<br/>Kilcourse, Carl S. <i>Taiping Theology: The Localization of Christianity in China, 1843-64</i>. New York: Palgrave Macmillan, 2016.</p>   |
| <p><b>TEXT 6: Lian Xi. "The Search for Chinese Christianity in the Republican Period (1912-1949)." <i>Modern Asian Studies</i>, Vol. 38, No. 4 (Oct., 2004), pp. 851-898.</b></p>  | <p>Lian Xi. <i>Redeemed by Fire: The Rise of Popular Christianity in Modern China</i>. New Haven [Conn.]: Yale UP, 2010.</p>   |
| <p><b>TEXT 7: Kevin Yao, "'Contending for the Faith': A Study of the Early 20th Century Fundamentalism in China in Comparison with Korea and Japan." In <i>Christian Presence and Progress in North-East Asia: Historical and Comparative Studies</i>. Eds. Jan A.B. Jongeneel et al. Peter Lang, 2011, pp. 41-56. (TBC)</b></p> | <p>姚西伊, 本世紀二、三十年代基要派—自由派之爭與新教在華傳教事業, 《道風漢語神學學刊》, 第10期 (1999)。<br/>Yao Xiyi. <i>The Fundamentalist Movement Among Protestant Missionaries in China, 1920-1937</i>. Lanham, Md.: University Press of America, 2003. 【姚西伊: 《為真道爭辯: 在華基督新教傳教士基要主義運動 (1920-1937)》(香港: 宣道出版社, 2008)。(→ first two &amp; last chapters) (TBC)</p>  |
| <p><b>TEXT 8: Daniel Bays. "Christianity and the New China, 1950–1966." In: <i>A New History of Christianity in China</i>.</b></p> <p>Yang Fenggang. "Sinicization or Chinafication?" In: <i>Sinicization of Chinese Religions</i>, pp. 16–43.</p>   | <p>Wallace C. Merwin and Francis P. Jones, <i>Documents of the Three-Self Movement. Source Materials for the Study of the Protestant Church in China</i>, New York: Far Eastern Office, Division of Foreign Missions, National Council of the Churches of Christ in the United States of America, 1963.</p>  |
| <p><b>TEXT 9: Lam, "Is Sino-Christian Theology Truly 'Theology'? Problematizing Sino-Christian</b></p>   | <p>Liu, Xiaofeng, and and Leopold Leeb, translator. <i>Sino-Theology and the Philosophy of History: A Collection of Essays by Liu Xiaofeng</i>. Leiden: Brill, 2015. (I will add an English reading for this session)</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Theology as a Public Theology” <i>International Journal of Public Theology</i> 14.1 (2020): 97–119.</b>   |   |
| <b>TEXT 10: Chloë Starr. “Wang Yi and the 95 Theses of the Chinese Reformed Church.” <i>Religions</i> 7.12 (2016): 142.</b>  | Wang Yi. <i>Faithful Disobedience: Writings on Church and State from a Chinese House Church Movement</i> . Edited by Hannah Nation and J. D. Tseng. |
| <b>TEXT 11: Seitz, Jonathan. “Taiwan Under Martial Law. In: Yang Fenggang, and Chris White, eds. <i>Christian Social Activism and Rule of Law in Chinese Societies</i>. Bethlehem: Lehigh UP, 2021, 35-51.</b> | Rychetská, Magdaléna. <i>Uneasy Encounters: Christian Churches in Greater China</i> . 1st ed. 2022. Singapore: Springer Nature Singapore, 2022.     |

**TO DISCOVER MATERIALS RELATED TO CHINA HELD BY THE YALE DIVINITY LIBRARY SEE:**

China Resources, 16 May 2024, <https://web.library.yale.edu/divinity/special-collections/china-collections>.

**FOR AN ONLINE ENCYCLOPEDIA OF FIGURES IN CHINESE CHRISTIAN HISTORY, SEE:**

Bibliographic Dictionary of Christianity in China, accessed 16 May 2024, <https://www.bdconline.net>.

**FOR AN ONLINE DATABASE OF CHINESE CHRISTIAN HISTORY, SEE :**

China Historical Christian Database, accessed 16 May 2024, <https://chcdatabase.com>.

**FOR NEWS AND ARTICLES BY THE OFFICIAL PROTESTANT CHURCH IN CHINA CCC/TSPM, VISIT:**

CCC/TSPM website (English and Chinese versions), accessed 16 May 2024, <https://en.cccspm.org>  
Amity Foundation (Publications), accessed 16 May 2024, <https://amityfoundation.org/eng/index.php/media-center/publications/>.

**TO SUBSCRIBE TO A WEEKLY CHINA NEWS COMPILATION BY CHINA SOURCE, INCLUDING NEWS ON RELIGION, VISIT:**

ZGBriefs, accessed 16 May 2024, <https://www.chinasource.org/about/publications/zgbriefs/>.

**TO CONNECT WITH SCHOLARS IN THE FIELD OF CHINA CHRISTIANITY STUDIES, VISIT:**

China Christianity Studies Group, accessed 16 May 2024, <https://www.chinachristianitystudies.org/2021/>.

**FOR ADDITIONAL ENGLISH TEXTS ON CHRISTIANITY IN CHINA, SEE:**

“Christianity in Mainland China, Hong Kong, and Taiwan: a select bibliography,” accessed 16 May 2024, [https://www.academia.edu/50443745/Christianity\\_in\\_mainland\\_China\\_Hong\\_Kong\\_and\\_Taiwan\\_a\\_select\\_bibliography](https://www.academia.edu/50443745/Christianity_in_mainland_China_Hong_Kong_and_Taiwan_a_select_bibliography).

**COURSE INTRODUCTION**

The course focuses on key texts, figures, ideas, institutions and relations in the history of Chinese Christian culture, faith, and theology from the early encounter of Imperial China with emissaries of the Syriac Church in 635 to contemporary Christian communities across Greater China, exploring Chinese expressions of the Christian faith.

**COURSE OBJECTIVES AND FORMAT**

The course will

1. introduce students to some prominent, as well as lesser known, manifestations of Chinese Christianity(/-ies)
2. examine the development of Chinese theologies against the backdrop of historical and cultural settings
3. trace the development of Christianity and Christian ideas in Greater China today; discuss Sinicization.

**REQUIREMENTS:**

Students are expected to keep up with readings (“Texts 1-11”) posted to Blackboard (online learning platform), participate in class discussions, and submit written assignments on time. There will be one course outing and one class session dedicated to research consultations, during which we will discuss your paper ideas.

Assignments may be submitted in English or Chinese.

**ASSESSMENT SCHEME**

|                              |  |                                   |
|------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1. Book Review, 20 points    | 1,250 English words/2,000 字内   | 20% of final grade                |
| 2. Paper Proposal, 30 points | Outline with working bibliography<br>(1-2 pages, suggested titles below) | 30% of final grade                |
| 3. Final Paper, 50 points    | 4,000 English words/6,500 字内   | <u>50% of final grade</u><br>100% |

Grading of the final paper

- 50% Research, Substance, Coherence, Relevance, and Innovation/Independent Critical Thought
- 30% Structure and Organization (presentation of argument; introduction, body and conclusion)

- 20% Style and Language (your language should be clear, concise, polished)
  - Please follow a style guide, such as the Chicago Manual of Style:  
<https://www.chicagomanualofstyle.org/home.html> or 《中國文哲研究集刊》撰稿格式:  
<https://www.litphil.sinica.edu.tw/public/6-5-format.pdf> for papers written in Chinese)

## REFERENCES

### 1. MAIN REFERENCES

- Bays, Daniel H. *A New History of Christianity in China*. Malden, MA.: Wiley-Blackwell, 2012.
- 裴士丹著。尹文涓譯。《新編基督教在華傳教史》新北市: 台灣基督教文藝出版社, 2019.
- 何光滄, 楊熙楠編。《漢語神學讀本》香港: 道風書社, 2009。(two volumes)
- Starr, Chloë, ed. *A Reader in Chinese Theology*. Waco, Texas: Baylor University Press, 2022.
- Standaert, Nicolas, ed. *Handbook of Christianity in China, Volume One: 635-1800*. Leiden: Brill, 2001.
- Tiedeman, R. G., ed. *Handbook of Christianity in China, Volume Two: 1800-present*. Leiden: Brill, 2009.

### 2. SUGGESTED TITLES FOR BOOK REVIEW:

- Lian Xi. *Redeemed by Fire: The Rise of Popular Christianity in Modern China*. New Haven: Yale UP, 2010. 【連曦著, 何开松译; 雷阿勇译: 《浴火得救: 現代中國民間基督教的興起》(香港: 香港中文大學出版社, 2011)。】
- Starr, Chloë. *Chinese Theology: Text and Context*. New Haven: Yale UP, 2016.
- Starr, Chloë. *Modern Chinese Theologies, Volumes 1-3*. Fortress Press.
- Wang Yi, et al. *Faithful Disobedience: Writings on Church and State from a Chinese House Church Movement*. Ed. Hannah Nation and J. D. Tseng. Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 2022.
- Wielander, Gerda. *Christian Values in Communist China*. Abingdon, Oxon; Routledge, 2013.
- Yao Xiyi. *The Fundamentalist Movement Among Protestant Missionaries in China, 1920-1937*. Lanham, Md.: University Press of America, 2003. 【姚西伊: 《為真道爭辯: 在華基督新教傳教士基要主義運動(1920-1937)》(香港: 宣道出版社, 2008)。】

### 3. GENERAL READINGS

- Bays, Daniel H. "Indigenous Protestant Churches in China, 1900-1937: A Pentecostal Case Study." in *Indigenous Responses to Western Christianity*. ed. by Steven Kaplan. New York: New York Univ. Press, 1995.
- . "The Growth of Independent Christianity in China, 1900-1937." in *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*. ed. by D. H. Bays. Stanford: Stanford Univ. Press, 1996.
- Boorman, Howard L., and Richard C. Howard, eds. *Biographical Dictionary of Republican China*, 5 vols. New York: Columbia University Press, 1967-1979.
- Chao, Jonathan Tien-en. "The Indigenization of Protestant Christianity in Modern China as Seen through the Life and Work of Cheng Ching-yi (1881-1939)." Unpublished paper.
- Chin Ken-pa 曾慶豹. "吳雷川與「革命的基督教」." 基督教文化學刊 32 (2014): 基督教文化學刊, 2014-12-01 (32). Web.
- . "The Image of Jesus in the Writings of Zhang Shizhang (Hottinger S. C. Chang)." *Christianity & Literature* 68.1 (2018): 74-85.
- Chow, Alexander. *Theosis, Sino-Christian Theology and the Second Chinese Enlightenment*. New York: Palgrave Macmillan, 2013. Christianities of the World.
- . "Wang Weifan's Cosmic Christ." *Modern Theology* 32.3 (2016): 384-96.
- Clark, Anthony E. "Finding Our Way: Thomas Merton, John Wu and the Christian Dialogue with Early China." *The Merton Annual* 29 (2016): 188.
- Chu, Sin-jan, *Wu Leichuan: A Confucian-Christian in Republican China*. N.Y.: Peter Lang, 1995.
- Cook, Richard R. "Wang Mingdao and the Evolution of Contextualized Chinese Churches." In *Contextualization of Christianity in China: An Evaluation in Modern Perspective*. ed. by Wang, Peter Chen-main. Sankt Augustin: Institut Monumenta, 2007.
- Ding Guangxun 丁光訓. *God Is Love: Collected Writings of Bishop K.H. Ting*. Colorado Springs: Cook Communications Ministries International, 2004.
- Fällman, Fredrik. *Salvation and Modernity: Intellectuals and Faith in Contemporary China*. Rev. ed. Lanham: U of America, 2008.
- . "Public Faith? Five Voices of Chinese Christian Thought." *Contemporary Chinese Christian Thought* Vol. 47 (2016): pp. 223-234.
- Gao, Wangzhi. "Y. T. Wu: A Christian Leader Under Communism." in *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*. ed. by D. H. Bays. Stanford: Stanford Univ. Press, 1996.
- Glüer, Winfried. "Jesus in the Theology of T. C. Chao (1888-1979)." In *The Chinese Face of Jesus Christ*. Vol.3a. Ed. by Malek, Roman. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica and China-Zentrum, 2005.
- . "The Legacy of T. C. Chao." *International Bulletin of Mission Research* 6.4 (1982): 165-69.
- Hamrin, Carol Lee, and Stacey Bieler. *Salt and Light: Lives of Faith That Shaped Modern China*. Eugene, Or.: Pickwick Publications, 2009.
- . *Salt and Light 2: More Lives of Faith That Shaped Modern China*. Eugene, Or.: Pickwick Publications, 2010.
- . *Salt and Light 3: More Lives of Faith That Shaped Modern China*. Eugene, Or.: Pickwick Publications, 2011.
- Hanan, Patrick. *Chinese Fiction of the Nineteenth and Early Twentieth Centuries*. New York: Columbia University Press, 2004.
- . "The Missionary Novels of Nineteenth-Century China," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 60.2 (2000), pp. 413-443.
- Harvey, Thomas Alan. *Acquainted with Grief: Wang Mingdao's Stand for the Persecuted Church in China*. Grand Rapids: Brazos Press, 2002.
- He, Guanghu. *Sino-Christian Theology: Born in Sorrow, Grown in Grief*. Projekt Verlag, 2020. Print.
- . 三十功名塵與土。初版。上海：復旦大學出版社，2010。
- . "Christianity and Chinese Culture." *Logos and Pneuma* 39 (2013): 355-70. Web.
- He Guanghu and Daniel Yeung 何光滙, 楊熙楠. 漢語神學讀本。初版 ed. 香港: 道風書社, 2009.
- Hing-Cheong, Ho, et al. "A Chinese Christian Intellectual in Diaspora: A Case Study of Xie Fuya." *Monumenta Serica* 56.1 (2008): 427-58.
- Hui Liang Grace. "Interpreting the Lord's Prayer from a Confucian-Christian Perspective: Wu Leichuan's Practice and Contribution to Chinese Biblical Hermeneutics" In Chloë Starr. *Reading Christian Scriptures in China*. London: Bloomsbury Plc, 2008, pp. 118-
- Lai, John T. P. Lai, John T. P. *Literary Representations of Christianity in Late Qing and Republican China*. Boston: Brill, 2019.
- . "Performing Religion: Chinese Catholic Biblical Drama in the Republican Era," *Journal of Chinese Religions* 45.1 (May 2017), pp. 39-62.
- , editor. 《晚清基督教敘事文學選粹》, 新北: 橄欖出版有限公司, 2012, 導論, 頁 xv-xlvii.
- , editor. "Christian Literature in Chinese Contexts" (journal issue). *Religions* 10.7 (2019): 413.
- . "Fictional Representation of the Bible: Chinese Christian Novels of the Late 19th Century." *Literature and Theology: An International Journal of Religion, Theory and Culture* Vol. 28, No. 2 (June 2014), pp. 201-225.
- Lian Xi. *Blood Letters: The Untold Story of Lin Zhao*. First ed. New York: Basic, 2018.
- Lin Yutang 林語堂. *From Pagan to Christian*. 1st Ed.] ed. Cleveland: World Pub., 1959.
- . 《信仰之旅》(translated by 胡簪云). 第1版 ed. 成都: 四川人民出版社, 2000.
- Ling, Samuel D. "The Other May Fourth Movement: The Chinese 'Christian Renaissance,' 1919-1937." *Ann Arbor, Mich.: University Microfilms International*, 1985.
- Liu Yi. "Pentecostal-Style Christians in the 'Galilee of China'." *Review of Religion and Chinese Society* 1.2 (2014): 156-72.
- Liu, Yu. *Harmonious Disagreement: Matteo Ricci and His Closest Chinese Friends*. New York: Peter Lang, 2015.
- Ma Jia 馬佳. 《十字架下的徘徊: 基督宗教文化和中國現代文學》. 上海: 學林出版社, 1995. [electronic Resource]
- Mak, George Kam-wah. *Protestant Bible Translation and Mandarin as the National Language of China*. Leiden: Brill, 2017.
- Malek, Roman, ed. *The Chinese Face of Jesus Christ*. Vol. 1-3a. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica and China-Zentrum, 2002-2005.
- Ng, Peter Tze-ming. "Global Christianity and Local Contexts: The Case of K.H. Ting and the Three-Self Church in China." *Exchange* (Leiden, Netherlands) 40.1 (2011): 57-70.
- Ni Zhang'e. "Making Religion, Making the New Woman: Reading Su Xuelin's Autobiographical Novel." In: Jia, Kang, Yao, Jia, Jinhua, Kang, Xiaofei, and Yao, Ping. *Gendering Chinese Religion: Subject, Identity, and Body* (2014).
- Qi Hongwei 齊宏偉. 文學, 苦難, 精神資源: 百年中國文學與基督教生存觀=文學中的終極關懷: 基督教與中國當代文學的世界觀。第1版ed. 南昌市: 江西人民出版社, 2008年。
- Qian Suoqiao. *Lin Yutang and China's Search for Modern Rebirth*. Singapore: Palgrave Macmillan, 2017.
- Reny, Marie-Eve. *Authoritarian Containment: Public Security Bureaus and Protestant House Churches in Urban China*. New York, NY: Oxford University Press, 2018.
- Starr, Chloë. "Wang Yi and the 95 Theses of the Chinese Reformed Church." *Religions* 7.12 (2016): 142.
- Sun, Poking J. "Jesus in the Writings of Wang Mingdao." In *The Chinese Face of Jesus Christ*. Vol. 3a. ed. by Malek, Roman. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica and China-Zentrum, 2005.
- Sun Zexi. "National Deliverance through Culture or of Culture? T. C. Chao on Christianity and Chinese Culture." *International Bulletin of Mission Research* 43.4 (2019): 335-44.
- Tseng, Gloria S. "Bathsheba as an Object Lesson: Gender, Modernity and Biblical Examples in Wang Mingdao's Sermons and Writings." *Studies in World Christianity* 21.1 (2015): 52-65.

- Vala, Carsten. *The Politics of Protestant Churches and the Party-State in China: God above Party?* Abingdon: Routledge, 2018.
- Vermander, Benoît. "Comparative Classics and Intercultural Theology." *Revue Théologique De Louvain* 50.4 (2019): 551-77.
- . "Sinicizing Religions, Sinicizing Religious Studies." *Religions* 10.2 (2019): 137.
- Wang, Peter Chen-main, editor. *Contextualization of Christianity in China: An Evaluation in Modern Perspective*. Sankt Augustin: Institut Monumenta, 2007.
- Wang Yi. "The Possibility of Political Theology: Christianity and Liberalism." *Chinese Law & Religion Monitor* 8.1 (2012): 96.
- Wang, Zhixi. "The Gospel According to Marxism: Zhu Weizhi and the Making of Jesus the Proletarian (1950)," *Religions* 10.9, 535 (September 2019): 88-99.
- . "'What Has Jesus to Do with Socialism'? Protestant Intellectuals, Political Use of the Mandarin Union Version, and the Remaking of a Socialistic Jesus in Republican China," *Journal of the Royal Asiatic Society* 30.1 (January 2020): 105-17.
- . "Repressed Religious Modernity: Zhu Weizhi and the Rise of the Bible as Literature in Modern China, 1925-35," *Literature and Theology* 34.4 (December 2020): 430-49.
- West, Philip, "Christianity and Nationalism: The Career of Wu Lei-ch'uan at Yenching University." in *The Missionary Enterprise in China & America*. ed. by John K. Fairbank. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1974.
- . *Reconstructing Christianity in China: K.H. Ting and the Chinese Church* (2007). [also in Chinese]
- Wu, Albert. "Forever a Patriot: Chinese Christians and the Repudiation of American Liberal Protestantism." *Journal of the American Academy of Religion* 85.1 (2016): 112-35.
- Wu Jinxiong (John C. H. Wu) *Beyond East and West*. By John C. H. Wu. Notre Dame, Indiana: University of Notre Dame Press, 2018.
- Xu, Ximian. "The Sage of Sages: T. C. Chao's Christology in *Yesu Zhuan*." *Studies in World Christianity* 23.2 (2017): 162-80.
- Yang Junjie. "'I Am Caught': T. C. Chao and Paul Tillich." *Sino-Christian Studies* 24 (2017): 73-89.
- Yang Liu 楊柳. "A Search for Identity: A Study on Lin Yutang and Christianity." Dissertation (2013) Chinese University of Hong Kong, Division of Religious Studies.
- Yeo, K. K., ed. *The Oxford Handbook of the Bible in China*. New York: Oxford University Press, 2021.
- Yi Jin. "'I'm on the Way': Shi Tiesheng's Viewpoint of Christianity Based on the Human World." *Ching Feng* (English Edition) 16 (2017): 209-24.
- Yip, Ka-che. *Religion, Nationalism, and Chinese Students: The Anti-Christian Movement of 1922-1927*. Bellingham: Western Washington University, 1980.
- Yuan Hao. "Chinese Christianity and Their Tradition of Disobedience: Wang Mingdao, Tanghe Church and Shouwang Church as Examples 中國基督教與不服從的傳統:以王明道、唐河教會與守望教會為例." *Logos and Pneuma - Chinese Journal of Theology* 44 (2016): 87-122.
- Zha Changping. "The Dimension of the Human-God Relation in the Thought-picture of Chinese Contemporary Art." *Yearbook of Chinese Theology* 2015. Vol. 1. 2015. 53-69.
- Zhang Longxi. "Revolutionary as Christ: The Unrecognized Savior in Lu Xun's Works." *Christianity & Literature* 45.1 (1995): 81-93.
- Zhang Yafei 張雅斐 "晚清聖經人物傳記研究：以聖經接受史的視角 = Late-Qing Chinese Biographies of Biblical Figures: From the Perspective of Reception History of the Bible," The Chinese University of Hong Kong, 2017.
- Zhao Fusan. *Christianity in China: Three Lectures*. Theresa C. Cariño, ed. Manila: China Studies Program, De La Salle U, 1986.
- Zheng Yangwen, ed. *Sinicizing Christianity*. Leiden: Brill, 2017.
- Zhuo Xinping. *Christianity*. Leiden: Brill, 2013.

#### 4. STUDIES IN 20TH CENTURY CHINESE CHRISTIAN THOUGHT

- 吳利明：《基督教與中國社會變遷》（香港：文藝，1981）。
- 吳利明：〈從文化層面探討本色化問題〉，《文藝》，第3期（1982）。
- 吳利明著，郭佩蘭譯：〈1920至1950年中國基督教神學家的貢獻與局限〉，《景風》，第59期（1979）。
- 葉仁昌：《五四以後的反對基督教運動》（台北：久大文化，1992）。
- 林榮洪：《風潮中奮起的中國教會》（香港：天道書樓，1980）。
- 林榮洪：《中華神學五十年》（香港：中國神學研究院，1998）。
- 查時傑：《民國基督教史論文集》（台北：宇宙光，1993）。
- 王成勉：《文社的盛衰——二〇年代基督教本色化之個案研究》（台北：宇宙光，1993）。
- 徐小群：〈傳教士與中國民族主義運動〉，王晴佳、陳兼編：《中西歷史論辯集——留美歷史學者學術文匯》（上海：學林出版社，1992）。
- 楊天宏：《基督教與近代中國》（成都：四川人民，1994）。
- 楊天宏：《基督教與中國分子——1922年-1927年中國非基督教運動研究》（北京：人民出版社，2005）。
- 邢福增：〈二十世紀初年的「基督教救國論」（1900—1922）——中國教會回應時代處境一例〉，《中國神學研究院期刊》，第11期（1991）。修訂版收於邢福增：《衝突與融合——近代中國基督教史研究論集》（台北：宇宙光，2006）。
- 邢福增：《基督信仰與救國實踐——二十世紀前期的個案研究》（香港：建道神學院，1997）。
- 史靜寰、吳梓明：〈二十世紀前半期中國基督徒知識分子的救國嘗試〉，《大陸雜誌》，第93卷5期（1996年11月）。
- 姚西伊：〈本世紀二、三十年代基要派—自由派之爭與新教在華傳教事業〉，《道風漢語神學學刊》，第10期（1999）。
- 姚西伊：《為真道爭辯：在華基督新教傳教士基要主義運動(1920-1937)》（香港：宣道出版社，2008）。
- 姚西伊：《中國基督教唯愛主義運動》（香港：基道出版社，2008）。
- 楊念群：〈「社會福音派」與中國基督教鄉村建設運動的理論與組織基礎〉，《道風漢語神學學刊》，第8期（1998）。
- 梁家麟：《超前與墜後——本土釋經與神學研究》（香港：建道神學院，2003）。
- 段琦：《奮進的歷程——中國基督教的本色化》（北京：商務印書館，2004）。
- 陶飛亞：《中國的基督教烏托邦——耶穌家庭（1921-1952）》（香港：香港中文大學出版社，2004）。
- 劉家峰編：《離異與融合：中國基督徒與本色教會的興起》（上海：上海人民出版社，2005）。
- 李金強等編：《中華本色——近代中國教會史論》（香港：建道神學院，2007）。

#### 5. ON AND BY CHINESE CHRISTIAN THINKERS

Cheng Jingyi 誠靜怡

- 劉家峰：〈誠靜怡（1881-1939）與中國教會本色化運動〉，博士後論文，中山大學，2004年。
- 劉家峰：〈從差會到教會：誠靜怡的本色教會思想解析〉，劉家峰編：《離異與融合：中國基督徒與本色教會的興起》（上海：上海人民出版社，2005）；或《世界宗教研究》，2006年第2期，頁113-22。

劉家峰：〈從助手到領袖：1910年代的中國基督徒——以誠靜怡為中心的考察〉，《社會科學研究》，2007年第2期，頁155-62。  
王曉靜：〈誠靜怡與二十世紀初中國的基督教文字出版事業〉，李靈、陳建明編：《基督教文字傳媒與中國近代社會》（上海：上海人民出版社，2013），頁325-49。

#### Wu Leichuan 吳雷川

《耶穌的社會理想》（上海：青年協會書局，1934）。  
《基督教與社會改造》（上海：青年協會書局，1934）。  
《基督教與中國文化》（上海：青年協會書局，1936）。  
《墨翟與耶穌》（上海：青年協會書局，1940）。  
《基督徒的希望》（上海：青年協會書局，1940）。

吳利明：〈吳雷川〉，《基督教與中國社會變遷》（香港：文藝，1981）。  
林慈信：〈吳雷川與徐寶謙對於社會重建的決定（1927—1937）〉，《華人神學期刊》，第4卷第2期（1991）。  
溫司卡：〈中國教會詮釋論的孕育——吳雷川與趙紫宸之間的爭論及中國基督教的問題結構〉，劉小楓等編：《現代性、傳統變遷與神學反思——第一、二屆漢語神學圓桌會議論文集》（香港：道風山基督教叢林，1999）。

#### Zhao Zi Chen (I.C. Chao) 趙紫宸

《基督教哲學》（上海：基督教文社，1926）。  
《耶穌的人生哲學》（上海：廣學會，1926）。  
《評宣教事業平議前四章》（北京：燕京大學宗教研，1934）。  
《耶穌傳》（上海：青年協會書局，1935）。  
《耶穌研究簡課》（上海：青年協會書局，1939）。  
《從中國文化說到基督教》（上海：廣學會，1948）。  
《基督教教會的意義》（上海：青年協會書局，1948）。  
《基督教進解》（香港：基督教輔僑出版社，1955再版）。  
《聖保羅傳》（香港：基督教輔僑出版社，1956再版）。  
《繫獄記》（香港：基督教文藝出版社，1969再版）。  
《神學四講》（香港：基督教輔僑出版社，1955再版）。

林慈信：〈趙紫宸與中國基督教本色化〉，《華人神學期刊》，第4卷第1期（1991）。  
鄧紹光：〈趙紫宸後期神學思想中的啟示觀（1938—1948）〉，《華人神學期刊》，第4卷第1期（1991）。  
鄭明真：〈趙紫宸的生平及思想簡介〉，《中國與教會》，第81期（1991）。  
鄭明真：〈基督教與中國文化的接觸點——趙紫宸早期的本色神學思想〉，《中國與教會》，第82期（1991）。  
鄭明真：〈宗教超乎悲劇——在苦難中更新的趙紫宸博士〉，《中國與教會》，第87期（1991）。  
張士充：〈研究趙紫宸先生神學思想的現實意義〉，《金陵神學誌》，第9期（1988）。  
錫珠：〈趙紫宸前期思想淺析之一〉，《金陵神學誌》，第13期（1990）。  
錫珠：〈從人本主義走向神本主義——趙紫宸先生思想試析之二〉，《金陵神學誌》，第14、15期（1991）。  
錫珠：〈擇別·吸收·轉化——趙紫宸先生思想試析之三〉，《金陵神學誌》，第16期（1992）。  
錫珠：〈教會的體與用——趙紫宸先生思想試析之四〉，《金陵神學誌》，第17期（1992）。  
吳利明：〈趙紫宸〉，《基督教與中國社會變遷》（香港：文藝，1981）。  
林榮洪：《曲高和寡——趙紫宸的生平及神學》（香港：中神，1994）。  
（德）古愛華（Winfried Gluer）著，鄧肇明譯：《趙紫宸的神學思想》（香港：文藝，1998）。  
邢福增：《尋索基督教的獨特性——趙紫宸神學論集》（香港：建道神學院，2003）。  
邢福增：〈趙紫宸的宗教經驗〉，燕京研究院、清華大學道德與宗教研究中心編：《趙紫宸先生紀念文集》（北京：宗教文化出版社，2005）。  
梁家麟：〈無能者的無能——1949至1951年的趙紫宸〉，《建道學刊》，第9期（1998年1月）。  
溫司卡：〈中國教會詮釋論的孕育——吳雷川與趙紫宸之間的爭論及中國基督教的問題結構〉，劉小楓等編：《現代性、傳統變遷與神學反思——第一、二屆漢語神學圓桌會議論文集》（香港：道風山基督教叢林，1999）。

#### Jia Yuming 賈玉銘

《神道學》（台北：少年歸主，1971）。  
《完全救法》（香港：晨星，1987）。  
《五十二靈程講題》（香港：晨星，1990）。  
《以弗所講義》（香港：天道傳基，1984）。  
《靈修日課》（香港：聖文社，1962）。  
《聖經要義》，卷一至卷七（香港：晨星，1990-1992）。

秋敏：〈賈玉銘牧師舊約釋經述評〉，《金陵神學誌》，第18期（1993）。  
張學理：〈懷念賈玉銘牧師〉，《金陵神學誌》，第8期（1988）。  
陳以誠：〈賈玉銘與中國基督教靈修學院在四川〉，《金陵神學誌》，第11期（1990）。  
郭偉聯：〈靈意與正解——賈玉銘釋經方法初探〉，《建道學刊》，第7期（1997年1月）。  
郭偉聯：《反對合一——賈玉銘、基要主義與合一運動的糾結》（香港：天道書樓，2002）。

#### Chen (g) Chonggui (Marcus Chen) 陳崇桂

《四十年後》（重慶：佈道雜誌社，1949）。  
《靈修日新》卷上、下（重慶：佈道雜誌社，1926；香港：晨星書屋，1982）。  
《基督與我》（重慶：佈道雜誌社，1947；香港：晨星書屋，1969）。  
《神的應許》（重慶：佈道雜誌社，1943；香港：晨星書屋，1969）。  
《聖經總論》（重慶：佈道雜誌社，1947；香港：證道出版社，1980）。  
《耶穌基督的神學院》（重慶：佈道雜誌社，1950）。  
《受難節默想》（中國基督聖教會，1936）。  
《佈道六講》（上海：廣學會，1954）。  
《惟獨耶穌》（香港：晨星書屋，1969）。  
《默想主耶穌》（香港：晨星書屋，1970）。  
《基督信徒生活問答》（臺北：少年歸主出版社，1975）。

中國基督教三自愛國運動委員會編：《懷念陳崇桂牧師》（上海：該會，1991）。  
曾立華：〈陳崇桂牧師信心危機歷程的評析〉，《華人神學期刊》，第4卷第2期（1991）。  
邢福增：〈陳崇桂與共產主義——思想史的解釋〉，《建道神學院百周年紀念論文集》（香港，建道，1999）。  
邢福增：《中國基要主義者的實踐與困境——陳崇桂的神學思想與時代》（香港：建道神學院，2001）。

#### Wu Yaorong (Y. T. Wu) 吳耀宗

《社會福音》（上海：青年協會書局，1934）。  
《中國青年出路問題》（上海：青年協會書局，1935）。  
《大時代的宗教信仰》（上海：青年協會書局，1938）。  
《大時代的上帝觀》（上海：青年協會書局，1940）。  
《沒有人看見過上帝》（上海：青年協會書局，1943）。  
《黑暗與光明》（上海：青年協會書局，1949）。

吳耀宗編：《我所認識的耶穌》（上海：青年協會書局，1927）。  
吳耀宗編：《基督教與新中國》（上海：青年協會書局，1940）。  
邢福增編注：《黑暗與光明》（新北市：橄欖文化，2012）。

中國基督教三自愛國運動委員會編：《回憶吳耀宗先生》（上海：該會，1982）。  
中國基督教三自愛國運動委員會編：《吳耀宗先生逝世十周年紀念文集》（上海：該會，1989）。  
沈德溶：《吳耀宗小傳》（上海：中國基督教三自愛國運動委員會，1989）。  
中國基督教三自愛國運動委員會編：《吳耀宗生平與思想研討——紀念吳耀宗先生誕辰100周年》（上海：該會，1995）。  
吳利明：〈吳耀宗〉，《基督教與中國社會變遷》（香港：文藝，1981）。  
謝龍邑：《委曲求全？——吳耀宗的生平與愛國情懷》（香港：基道，1995）  
梁家麟：《吳耀宗三論》（香港：建道神學院，1996）。  
姚西伊：〈抗戰與唯愛——吳耀宗的思想掙扎〉，李金強等編：《中華本色——近代中國教會史論》（香港：建道神學院，2007）。  
邢福增：〈「愛國」與「愛教」——中共建國前後吳耀宗對政教關係的理解〉。邢福增主編：《大時代的宗教信仰：吳耀宗與二十世紀中國基督教》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2011），頁465至506。  
邢福增：〈烈火洗禮中的基督教——抗戰時期吳耀宗對基督教與共產主義關係的探索〉，李金強等主編：《烈火中的洗禮——抗日戰爭時期的中國教會（1937-1945）》（香港：建道神學院基督教與中國文化研究中心，2011），頁39至70。  
邢福增：〈中共建國初期吳耀宗的神學再思（1949-1954）〉，《漢語基督教神學論評》，18期（2014年12月）。

#### **Zhang Shizhang 張仕章**

《耶穌底社會原理》（上海：廣學會，1923）。  
《一個耶穌主義者的宗教觀》（上海：青年協會書局，1935）。  
《基督教與社會主義運動》（香港：青年協會書局，1939）。  
《耶穌主義講話》（香港：青年協會書局，1941）。  
《宗教批判集》（上海：青年協會書局，1950）。

龍偉：〈「革命的耶穌」：一位青年基督徒的宗教思想與社會關懷——以張仕章文字作品為中心的考察〉，李靈、陳建明編：《基督教文字傳媒與中國近代社會》（上海：上海人民出版社，2013），頁350-70。

#### **Yang Shaotang 楊紹唐**

《得勝與得賞》（上海：中國各大學基督徒學生聯合會，1950）。  
《神的工人》（香港：證道出版社，1961）。  
《教會路線；教會的成長》（香港：拾珍出版社，2005）。  
《聖經綱要；靈修講題》（香港：拾珍出版社，2005）。  
《教會與工人；保羅的腳蹤》（香港：拾珍出版社，2005）。

#### Wang Mingdao 王明道

王正中編：《王明道文庫（一）：窄門》（台灣：浸宣出版社，1976）。



- 王正中編：《王明道文庫（二）：小徑》（台灣：浸宣出版社，1977）。
- 王正中編：《王明道文庫（三）：靈食》（台灣：浸宣出版社，1977）。
- 王正中編：《王明道文庫（四）：餘糧》（台灣：浸宣出版社，1977）。
- 王正中編：《王明道文庫（五）：天召》（台灣：浸宣出版社，1978）。
- 王正中編：《王明道文庫（六）：借鏡》（台灣：浸宣出版社，1978）。
- 王正中編：《王明道文庫（七）：衛道》（台灣：浸宣出版社，1978）。
- 《王明道日記選輯》（香港：靈石出版社，1997）。
- 《王明道文集》，第1至3集（香港：靈石出版社，1997）。
- 《五十年來》（香港：晨星書屋，1985）。
- 《真偽福音辨》（香港：晨星書屋，1987）。
- 林榮洪：《王明道與中國教會》（香港：中國神學研究院，1982）。
- 王長新：《又四十年》（加拿大：福音出版社，1997）。
- 吳利明：〈王明道〉，《基督教與中國社會變遷》（香港：文藝，1981）。
- 大衛弟兄著，俞路加譯：《走窄路——王明道真實故事》（香港：基道書樓，1990）。
- 梁壽華：〈超然信仰的社會實效性——王明道社會觀的再詮釋〉，《道風漢語神學學刊》，第9期（1998）。
- 蘇遠泰：〈剖析王明道的聖經觀與釋經學〉，《建道學刊》，第12期（1999年7月）。
- 邢福增：〈王明道與華北中華基督教團——淪陷區教會人士抵抗與合作的個案研究〉，《建道學刊》，第17期（2002年1月）。修訂本收於邢福增：《衝突與融合——近代中國基督教史研究論集》（台北：宇宙光，2006）。
- 邢福增編著：《王明道的最後自白》（香港：基道，2013）。

#### Ni Tuosheng (Watchman Nee) 倪柝聲

- 《倪柝聲文集》，第一輯第1至20冊（台灣：福音書房，1991）。
- 《倪柝聲文集》，第二輯第21至38冊（台灣：福音書房，1991）。
- 林榮洪：《屬靈神學：倪柝聲思想的研究》（香港：中國神學研究院，1985）。
- 李常受：《倪柝聲——今時代神聖啟示的先見》（台北：臺灣福音書房，1991）。
- 陳終道：《我的舅父倪柝聲》（香港：宣道出版社，1970）。
- 史伯誠：《倪柝聲殉道史》（美國：見證出版社，1995）。
- 梁家麟：《倪柝聲的榮辱升黜》（香港，建道神學院，2003；香港：巧欣有限公司，2004增修版）。
- 梁家麟：《倪柝聲早年的生平與思想》（香港：巧欣有限公司，2005）。
- 許宏度編：《屬靈實際的追尋——從聖經、歷史、神學看倪柝聲的思想》（台北：華神，2003）。
- 吳秀良：《破殼飛騰——倪柝聲的被困與蛻變》（波士頓：比遜河出版社，2004）。
- 陳福中：《倪柝聲傳》（香港：基督徒出版社，2004）。
- 邢福增：〈倪柝聲與三自革新運動〉，《建道學刊》，第20期（2003年7月）。
- 邢福增：《反帝·愛國·屬靈人——倪柝聲與基督徒聚會處研究》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2005）。
- 周復初，林四皓：不死就不生：2011近现代中国基督教神学思想学术研讨会论文集 (proceedings from symposium on Ni)

#### Wang Weifan 汪維藩

- 《哥林多前、後書釋義》（南京：中國基督教協會神教育委員會，1989）。
- 《金陵神學文選：1952-1992》（陳澤民、汪維藩、張賢勇合編）（南京：金陵神學院，1992）。
- 《歸途集》（福州：福建基督教協會，1995）。
- 《中國神學及其文化淵源》（南京：金陵協和神學院，1997）。
- 《默想集》（南京：金陵協和神學院文字出版室，1997）。
- 《利未記注釋》（香港：基督教文藝出版社，2002）。
- 《我們有一祭壇——汪維藩牧師講章集》（杭州：浙江省基督教協會，2007）。
- 《保羅的異象人生》（香港：國際福音證主協會，2008）。
- 《人啊，你算甚麼？》（香港：國際福音證主協會，2008）。
- 《聖言的詮釋》（上海：中國基督教兩會，2009）。
- 《十年蹣跚：汪維藩文集(1997-2007)》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2009）。
- 《廿載滄茫：汪維藩文集(1979-1998)》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2011）。
- 《自牧》（南京：金陵協和神學院，2014）。
- 袁益娟：《生生神學——汪維藩神學思想研究》（北京：金城出版社，2010）。

#### Xie Fuya 謝扶雅

- 謝扶雅：《基督教與中國》（香港：中華基督徒送書會，1965）。
- 謝扶雅：《中庸與道理：中西歷代哲學比論》（香港：香港浸會學院教學發展中心，1986）。

### **6. HISTORICAL PERIODICALS**

- 《中華基督教會年鑑》，第1期至第13期，全14冊（上海：廣學會、中華續行委辦會、全國基督教協進會，1914至1936；台北：橄欖文化事業基金會，1983再版）。
- 《真光》（上海：真光雜誌社，1902至？）。

《希望月刊》（成都，1900至？）  
《生命月刊》（北京：北京證道團，1919至1926）。  
《真理週刊》（北京：真理社，1924至1926）。  
《真理與生命》（北京：生命社，1926至1941）。  
《金陵神學誌》（南京：金陵神學院，1904至1950）。  
《文社月刊》（上海：中華基督教文社，1925至1927）。  
《天風週刊》（上海，1941至1964）。

## **E-LEARNING PLATFORM: SUBMITTING ASSIGNMENTS**

All assignments and **VERIGUIDE** forms must be submitted to **BLACKBOARD** on the due date specified on the syllabus or in class. Not attending class and therefore being unaware of specific submission guidelines may result in a lower grade.

## **ON THE USE OF GENERATIVE AI TOOLS FOR COMPLETING ASSIGNMENTS IN THIS CLASS**

"... is permitted in this course for the following activities:

- brainstorming and refining your ideas;
- fine-tuning your research questions;
- finding information on your topic;
- drafting an outline to organize your thoughts; and
- checking grammar and style."

("Sample Syllabus Statements for the Use of AI Tools in Your Course" Temple University, Center for Advancement and Teaching, accessed 2 April 2024.)

Please read CUHK's "Guidelines on the Use of Artificial Intelligence Tools in Teaching, Learning and Assessments." For this course, THEO 5925, we will follow "Approach 3," that is:

*AI tools to be used only with explicit acknowledgement.*

## **GENERAL GRADING POLICY**

The grading follows the general grading policy of the CUHK outlined below (in short form):

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Grade A / Excellent:  | Outstanding performance on ALL learning outcomes.<br>Demonstrates the ability to synthesize and apply the principles or skills learned in the course in a manner that would surpass the normal expectations at this level and typical of standards that may be common at higher levels of study.   |
| Grade A- / Very Good: | Generally outstanding performance on all or almost all learning outcomes.<br>Demonstrates the ability to synthesize and apply the principles or skills learned in the course in a manner that would fully fulfill the normal expectations at this level and occasionally reaches standards that may be common at higher levels of study.   |
| Grade B / Good:       | Substantial performance on all learning outcomes, OR high performance on some learning outcomes which compensates for slightly less satisfactory performance on others, resulting in overall substantial performance.<br>Demonstrates the ability to apply the principles or skills learned in the course in a comprehensive manner that would sufficiently fulfill the normal expectations at this level. |
| Grade C / Fair:       | Satisfactory performance on the majority of learning outcomes.<br>Demonstrates the ability to partially apply the principles or skills learned in the course in a manner that would meet the basic requirement at this level.  |
| Grade D / Pass:       | Barely satisfactory performance on a number of learning outcomes.<br>Addresses the task inadequately by meeting the basic requirement at this level only in some areas while responding minimally with possibly tangential content in others.  |
| Grade F / Failure:    | Unsatisfactory performance on a number of learning outcomes, OR failure to meet specified assessment requirements.<br>Fails to address the task and likely does not understand what the task requires. In other words, the work completely misses the point.   |

## **ACADEMIC HONESTY**

From: "Honesty in Academic Work: A Guide for Students and Teachers":

The Chinese University of Hong Kong places very high importance on honesty in academic work submitted by students, and adopts a policy of zero tolerance on academic dishonesty.

While "academic dishonesty" is the overall name, there are several sub-categories as follows:

Impersonation fraud in tests and examinations (including violation of rule 19 of the University's Examination Rules or rule 15 of the University's Online Examination Rules)

- (i) Plagiarism
- (ii) Undeclared multiple submissions
- (iii) Employing or using services provided by a third party to undertake ones' submitted work, or providing services as a third party
- (iv) Distribution/ Sharing/ Copying of teaching materials without the consent of the course teachers to gain unfair academic advantage in the courses
- (v) Violating rules 15 or 16 of the University's Examination Rules ([Annex 1](#)) or rule 9 or 10 of the University's Online Examination Rules ([Annex 2](#))
- (vi) Cheating in tests and examinations (including violation of rules 17 or 18 of the University's Examination Rules or rule 11, 12, 13, 14 or 16 of the University's Online Examination Rules) (
- (vii) Impersonation fraud in tests and examinations (including violation of rule 19 of the University's Examination Rules or rule 15 of the University's Online Examination Rules)
- (viii) All other acts of academic dishonesty Any related offence will lead to disciplinary action including termination of studies at the University.

香港中文大學對學生作業有嚴格的學術誠信要求，違反學術誠信的個案，一律以零容忍政策處理。「違反學術誠信」是一個統稱，包括以下類別：

- (i) 抄襲
- (ii) 未有聲明重覆使用作業
- (iii) 聘用或使用第三者服務以助其完成提交的作業，或作為第三者提供服務
- (iv) 未經科目老師事先同意下分發/分享/複製教學材料以在該科目獲得不公平的學術優勢
- (v) 違反大學考試試場規則（附件一）第十五或第十六條或違反大學網上考試規則（附件二）第九或第十條
- (vi) 測驗及考試作弊（包括違反大學考試試場規則第十七或第十八條或違反大學網上考試規則第十一、第十二、第十三、第十四或第十六條）
- (vii) 在測驗及考試中冒充他人的作弊行為（包括違反大學考試試場規則第十九條或違反大學網上考試規則第十五條）
- (viii) 所有其他違反學術誠信行為 違反有關規定的學生予以懲處，嚴重者包括開除學籍。

同學不能掉以輕心，應熟習本網頁內容，以免犯錯。

#### GRADING RUBRIC FOR FINAL PAPER

| CATEGORY                                | <i>Excellent</i>  | <i>Good</i>   | <i>Fair</i>  | <i>Inadequate</i>   |
|---|---|---|--|---|
| <b>Introduction/ Thesis</b>             | *exceptional introduction that sparks interest and states topic.<br>** exceptionally clear thesis, arguable, well-developed, statement. | *proficient introduction that is interesting and states topic.<br>**thesis is clear and arguable statement of position. | *basic introduction that states topic but lacks interest.<br>**thesis is somewhat clear and arguable.  | *weak or no introduction of topic.<br>**paper's purpose is unclear/thesis is weak or missing.                       |
| <b>Quality of Information/ Evidence</b> | *paper is exceptionally well researched and appropriately detailed; historical accuracy<br>**information clearly relates to the thesis. | *information relates to the main topic.<br>**paper is well-researched in detail and from a variety of sources.          | *information relates to the main topic, few details and/or examples.<br>** limited variety of sources. | *information has little or nothing to do with the thesis.<br>**information has weak or no connection to the thesis. |
| <b>Support of Thesis/Analysis</b>       | *exceptionally critical, relevant and consistent connections between evidence and thesis.<br>**rigorous analysis.                       | *consistent connections made between evidence and thesis<br>**good analysis.  | *some connections made between evidence and thesis.<br>**some analysis.                                | *limited or no connections made between evidence and thesis.<br>**lack of analysis.                                 |
| <b>Conclusion</b>                       | *excellent summary of topic with concluding ideas that impact reader.<br>**introduces no new information.                               | *good summary of topic with clear concluding ideas.<br>**introduces no new information.                                 | *basic summary of topic with some final concluding ideas.<br>**introduces no new information.          | *lack of summary of topic.  |
| <b>Organization/</b>                    | *exceptionally clear, logical, mature, and  | *clear and logical order that supports  | *somewhat clear and logical  | *lacks development of ideas with weak   |

|  |  |   |   |  |
|--|--|---|---|--|
| <b>Development of Thesis</b>                 | thorough development of thesis, excellent transitions between/within paragraphs. | thesis with good transitions between and within paragraphs.                               | development with basic transitions between and within paragraphs. | or no transitions between and within paragraphs. |
| <b>Citation/<br/>Bibliography<br/>Format</b> | *conforms to academic rules for formatting and citation of sources are perfect.  | *conforms to academic rules for formatting and citation of sources with minor exceptions. | *frequent errors in academic format.                              | *lack of academic format/numerous errors.        |